

" (/)

" (/)

*

()

()
(/)
(/)

:

- :

//

//

*

/

© - -

()

()

()

() (/)

()

() (/)

" - - () /
" ()"

)

: " " (/)
" " (/)

: " " (/)

- (/)

(/)

:

(/)

()

(-)

()

(/)

()

:

:

()"

() "

" ()"

()"

"

" "

()"

()

() (/)

()

:

- :

:

:

:

:

:

"

"

() ()

(/)

() "

"

"

"

(/)
()

" (/)

() "

()

"

" (/)

/)

"

(

() "

:

-

:

-

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

()

() (/)
(/)

()

" () (/)

()" "

" ()

()" "

"

()

"

()

"

()" "

() (/)
(/) (/)

:
:
:
()

() (/)

() (/)
(/)

:
:

:
()

()
(/)

() (- / -)
(- / -)

()

) Jaime I

() (/)

(

() (/)

: -

"

"

()"

"

()"

"

"

"

" "

()

()"

"

(/)

(/)

-

.

:

-

:

.

(/)

:

()

:

:

-

:

:

:

:

()

(/)

.

-

:

.

:

:

.

(/)

" "

.

"

()"

()

.

"

()"

"

()"

.

"

"

()"

()"

()

.

-

-

"

.	:	.
.	.	.
.	:	.
.	.	.
.	:	.

()"

()

"

()

"

...

"

()"

() (/)

"

()"

...

()"

"

()"

"

"

"

()"

...

()"

...

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

" :
()"

()

()" "

" :
()

()"

()

"

()

()

() "

()"

"

()"

"

"

" ()"

" ()" " :

.	:	.
.	.	.
.	:	.
.	:	.
.	:	.
.	:	.
.	:	.
(/)	.	.
.	.	.
(/)	:	.
.	.	.
.	:	.
.	:	.
.	.	.
.	:	.

()» " ()» ... "

" ... " ()» "

:

"

...

()»

" ()»

"

...

()»

()»

"

:

()»

()»

"

()»

"

" "

.....



() ()

- -

()"

()"

()

()

()

()

()"

:
: ()

:



.
.
.
.
.

.
.
.

(/)

(/)

()

()

()

"

...

()"

()

()

-	:	-	:
	-		-

.() :

.() :

.() :

.() :

.	. () .
---	---------------------------

()"

"

()

" :

()" "

()

.()

-

:

.()

.()

()

:

:

()

: .()

:

()

-

:

:

:

:

:

()

:" " :

()"

"

()"

"

()"

"

()"

.

()

()

()"

"

()

()"

"

()"

"

()"

"

.()

: : ()

-

()

()

()

.()

:

.

() -

.()

.

.

.

.

. :

.

.

.()

:

.

()

()

()

()

.()

.()

:

.

.()

.

()

()

" "

()

()"

...

"

"

()"

"

()

"

() (/

()

:

()

:

()

:

:

()

:

()

/

()

:

()

()

:

()

:

()

:

()

()

()

()

:

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

:

()

()

()

. " " :

() " " () " " () " "

()

: - -

) : () : (
.....

() : () : ()
: () : () : () : () :
: () : () : () : ()
() : () : ()
() : () : ()
: () : () : () : ()
() : () : ()
() : () : ()
: () : () : ()
() : () : ()
: () : () : ()
: () : () : () : ()
: () : () : () : ()
: () : () : () : ()
: () : () : () : ()

<p style="text-align: center;">...</p> <p style="text-align: center;">...</p> <p>" "</p> <p>" "</p> <p>) :</p> <p>(</p> <p>.</p> <p>:</p> <p>.</p>	<p>" "</p> <p>" :</p> <p>" "</p> <p>" "</p> <p>" :</p> <p>" "</p> <p>.</p> <p>.</p>
--	---

()"

() : () :

: () : () :

: () : () :

.() : () :

()

()

()"

...

...

"

:

"

"

.

"

()"

:

:

-

()

() : () : () : .
.() : () : .
() : () : .
: () : () : () : () :
: () : () : () : ()
() : () : () : ()
: () : () : () : ()
: () : () : () : ()
: () : () : () : ()
.()
.() : () :
.() : () : .

()
 () " :
 () ()
 :

():	():
:	:() -
	:() -
	:() -
	:

: -

: ()

() : () : () : ()
 () : () : () : ()
 () : () : () : ()
 () : () : () : ()
 : () : () : () : ()
 : () : () : () : ()

():()	():()
-	-
.	.
.
.	.

()

:

:

":

()"

" ()"

: () : () : ()
 : () : () : ()
 .() : () : ()
 () : () : () :
 : () : () : () :
 : () : .() : ()
 .() : () : ()
 () : () : () :
 : () : () : () :
 () : () : () : ()
 : () : () : () :
 .()
 () () () : () :

:

:() :	:() :
-	... -

:

:

" :

()

"

()"

()

()

()"

.()

()

:

()

:

()

:

.

.()

:

:

()

:

()

:

.

: ()

()

:

()

:

.

:

()

:

()

:

()

()

:

()

:

()

:

.

.()

:

()

:

()

:

()

:

.

: ()

:

()

:

()

:

.

.()

:

()

:

()

:

()

:

.

.()

:

()

:

()

:

.

()

:

()

:

()

:

.

.()

:

:

:

"

()"

:

()

:() :	:() :
-	-

:

:

:

()

:() -	:() -
:()

:

()

: ()

:

()

:

:

: ()

:

()

: ()

()

:

()

:

()

:

()

:

()

: ()

:

()

:

()

()

:

()

:

()

:

()

:()

:

...

	:() -
--	--------

:

:

-

:

-

-

.

-

.

-

.

-

The Critical Readings of Ibn al-Abbar (d. 658 A.H./1260 A.D.) in his Book *Takmilat li-Kitab al-Silah*, His Supplement to the Book *al-Silah* by ‘Ali ibn Bishkawal (d. 578 A.H./1183 A.D.)

Yusif Ahmad Bni Yasin*

ABSTRACT

This study seeks to clarify the relationship between the book *al-Silah* by Ibn Bishkawal and the supplement *al-Takmilah* by Ibn al-Abbar. *Al-Takmilah* did not follow the pattern of the other Andalusian *Silah* books because it did not go back to the original source for review. Ibn al-Abbar presented his book *al-Takmilah* as a return to *al-Silah* as a review, critical reading and completion. The study examines the critical readings and comments in terms of their number, types and reasons for their presence by comparing the two texts.

KEYWORDS: Ibn Bishkawal, Ibn al-Abbar, Kitab al-Takmilah, Andalusian Literature

* History Department, University of Jordan.

Received on 5/1/2012 and accepted for publication on 24/5/2012.